

ANNEX III

ĊERTIFIKAT DWAR DEĊIŻJONIJET FI KWISTJONIJET TA' RESPONSABILITÀ TAL-ĠENITURI

(Il-punt (b) tal-Artikolu 36a(1) tar-Regolament tal-Kunsill (UE)2019/1111 (1)

IMPORTANTI Għandu jinħareġ, fuq l-applikazzjoni ta' parti, fir-rigward ta' deċiżjoni fi kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, mill-qorti ta' Stat Membru tal-orijini kif ikkomunikata lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 103 tar-Regolament.

1. STAT MEMBRU TAL-ORIJINI* (2)

L-Awstrija
Il-Belġju
Bulgarija
Ċipru
Iċ-Ċekja
Il-Ġermanja
L-Estonja
Il-Greċja
Spanja
Il-Finlandja
Franza
il-Kroazja
L-Ungerija
L-Irlanda
L-Italja
Il-Litwanja
Il-Lussemburgu
Il-Latvja
Malta
L-Olanda
Il-Polonja
Il-Portugall
Rumanija
Is-Slovenja
L-Islovakkja
L-Iżvezja
Ir-Renju Unit

2. QORTI LI QED TOHROĠ IĊ-ĊERTIFIKAT*

2.1. Isem*

2.2 Indirizz*

2.3. Tel./fax/e-mail*

Telefown

Faks

Indirizz elettroniku

3. IL-QORTI LI TAT ID-DEĊIŻJONI (jekk differenti)

3.1. Isem

3.2 Indirizz

4. DEĊIŻJONI*

4.1 Data (jj/xx/ssss)*

4.2 Numru ta' referenza*

5. MINURI (3) KOPERT(I) MID-DEĊIŻJONI*

5.1 Minuri 1*

5.1.1. Kunjom(ijiet)*

5.1.2. Isem/Isnijiet*

5.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)*

5.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

5.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

5.2 Minuri 2

5.2.1. Kunjom(ijiet)

5.2.2. Isem/Isnijiet

5.2.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

5.2.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

5.2.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

5.3 Minuri 3

5.3.1. Kunjom(ijiet)

5.3.1. Isem/Isnijiet

5.3.1. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

5.3.1. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

5.3.1. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

6. DRITTIJET TA' KUSTODJA (4)

6.1 Drittijet ta' kustodja attribwiti skont id-deċiżjoni (5)

6.2.1. Parti 1

6.2.1.1. Natural person

6.2.1.1.1. Kunjom(ijiet)

6.2.1.1.2. Isem/Isnijiet

6.2.1.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

6.2.1.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

6.2.1.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

6.2.1.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

6.2.1.1.6.1 kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

6.2.1.1.6.2 kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

6.2.1.2. Persuna ġuridika, istituzzjoni jew korp ieħor

6.2.1.2.1. Isem sħiħ

6.2.1.2.1. Numru tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli)

6.2.1.2.1. Indirizz (jekk disponibbli)

6.2.2. Parti 2

6.2.2.1. Persuna fiżika

6.2.2.1.1. Kunjom(ijiet)

6.2.2.1.2. Isem/Isnijiet

6.2.2.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

6.2.2.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

6.2.2.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

6.2.2.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

6.2.2.1.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

6.2.2.1.6.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

6.2.2.2. Persuna ġuridika, istituzzjoni jew korp ieħor

6.2.2.2.1. Isem sħiħ

6.2.2.2.2. Numru tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli)

6.2.2.2.3. Indirizz (jekk disponibbli)

6.3. Id-deċiżjoni tinvolvi t-trasferiment tal-minuri

6.3.1. Le

6.3.2. Iva

6.3.2.1. Dettalji ta' trasferiment rilevanti għall-infurzar jekk mhux diġà indikati fil-punt 6.1 (pereżempju, lil min, liema minuri, trasferiment perjodiku jew uniku)

7. DRITTIJET TA' AĊĊESS

7.1. Drittijiet ta' aċċess mogħtija mid-deċiżjoni (7)

7.2. Mogħtija lill-parti(jiet) segwenti (8)

7.2.1. Parti 1

7.2.1.1. Kunjom(ijiet)

7.2.1.2. Isem/ismijiet

7.2.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

7.2.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

7.2.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

7.2.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

7.2.1.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

7.2.1.6.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

7.2.2. Parti 2

7.2.2.1. Kunjom(ijiet)

7.2.2.2. Isem/ismijiet

7.2.2.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

7.2.2.4. Post tat-twelid (meta disponibbli)

7.2.2.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

7.2.2.6. Indirizz (jekk disponibbli)

7.2.2.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

7.2.2.6.1. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

7.3. Id-deċiżjoni tinvolvi t-trasferiment tal-minuri

7.3.1. Le

7.3.2. Iva

7.3.2.1. Dettalji ta' trasferiment rilevanti għall-infurzar jekk mhux diġà indikati fil-punt 7.1 (pereżempju, lil min, liema minuri, trasferiment perjodiku jew uniku)

8. DRITTIJIET OĦRAJN FI KWISTJONIJIET TA' RESPONSABILITÀ TAL-ĠENITURI

8.1. Dritt(ijiet) attribwiti skont id-deċiżjoni (9)

8.2. Attribwiti lill-parti(jiet) segwenti (10)

8.2.1. Parti 1

8.2.1.1. Persuna fiżika

8.2.1.1.1. Kunjom(ijiet)

8.2.1.1.2. Isem/Isnijiet

8.2.1.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

8.2.1.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

8.2.1.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

8.2.1.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

8.2.1.1.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

8.2.1.1.6.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

8.2.1.2. Persuna ġuridika, istituzzjoni jew korp ieħor

8.2.1.2.1. Isem sħiħ

8.2.1.2.2. Numru ta' identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli)

8.2.1.2.3. Indirizz (jekk disponibbli)

8.2.2. Parti 2

8.2.2.1. Persuna fiżika

8.2.2.1.1. Kunjom(ijiet)

8.2.2.1.2. Isem/Isnijiet

8.2.2.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

8.2.2.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

8.2.2.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

8.2.2.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

8.2.2.1.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

8.2.2.1.6.1. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

8.2.2.2. Persuna ġuridika, istituzzjoni jew korp ieħor

8.2.2.2.1. Isem sħiħ

8.2.2.2.2. Numru ta' identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli)

8.2.2.2.3. Indirizz (jekk disponibbli)

8.3. Id-deċiżjoni tinvolvi t-trasferiment tal-minuri

8.3.1. Le

8.3.2. Iva

8.3.2.1. Dettalji ta' trasferiment rilevanti għall-infurzar jekk mhux diġà indikati fil-punt 8.1 (pereżempju, lil min, liema minuri, trasferiment perjudiku jew uniku)

9. ID-DEĊIŻJONI TORDNA MIŻURA/I PROVIŻORJA/I, INKLUŻ PROTETTIVA/I*

9.1 Le

9.2. .Iva

9.2.1. Deskrizzjoni tal-miżura/i ordnata (11)

10. ID-DEĊIŻJONI HIJA SOĠĠETTA GĦAL APPELL ULTERJURI SKONT IL-LIĠI TAL-ISTAT MEMBRU TAL-ORIGINI*

10.1 .Le

10.2. Iva

11. ID-DEĊIŻJONI HIJA INFURZABBLI FL-ISTAT MEMBRU TAL-ORIGINI*

11.2. Rigward drittijiet ta' kustodja kif indikat fil-punt 6

11.1.1 Le

11.1.1.1. Id-deċiżjoni ma tinkludi ebda obbligu infurzabbli (jekk applikabbli).

11.1.2. Iva, mingħajr ebda restrizzjoni (jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha d-deċiżjoni saret infurzabbli):
.../.../.....

11.1.3. Iva, iżda kontra l-parti biss (12) kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla)

11.1.3.1. Jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha d-deċiżjoni saret infurzabbli kontra din il-parti: .../.../.....

11.1.4. Iva, iżda limitat għal parti(jiet) segwenti tad-deċiżjoni (jekk jogħġbok speċifika) ...

11.1.4.1. Jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha din/dawn il-parti(jiet) tad-deċiżjoni saret/saru infurzabbli:
.../.../.....

11.2 Rigward drittijiet ta' aċċess kif indikat fil-punt 7

11.2.1. Le

11.2.1.1.

The decision does not contain an enforceable obligation (if applicable).

11.2.2. Iva, mingħajr ebda restrizzjoni (jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha d-deċiżjoni saret infurzabbli):
.../.../.....

11.2.3. Iva, iżda kontra l-parti biss (13) kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla)

11.2.3.1. Jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha d-deċiżjoni saret infurzabbli kontra din il-parti: .../.../.....

11.2.4. Iva, iżda limitat għal parti(jiet) segwenti tad-deċiżjoni (jekk jogħġbok speċifika) ...

11.2.4.1. Jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha din/dawn il-parti(jiet) tad-deċiżjoni saret/saru infurzabbli:
.../.../.....

11.3 Rigward drittijiet oħrajn fi kwistjonijiet ta' responsabilità tal-ġenituri kif indikat fil-punt 8

11.3.1. Le

11.3.1.1.

Id-deċiżjoni ma tinkludi ebda obbligu infurzabbli (jekk applikabbli).

11.3.2. Iva, mingħajr ebda restrizzjoni (jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha d-deċiżjoni saret infurzabbli):
.../.../.....

11.3.3. Iva, iżda kontra l-parti biss (14) kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla)

11.3.3.1. Jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha d-deċiżjoni saret infurzabbli kontra din il-parti: .../.../.....

11.3.3. Iva, iżda limitat għal parti(jiet) segwenti tad-deċiżjoni (jekk jogħġbok speċifika) ...

11.3.4.1. Jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha din/dawn il-parti(jiet) tad-deċiżjoni saret/saru infurzabbli:
.../.../.....

12. MID-DATA TAL-ĦRUĠ TA' DAN IĊ-ĈERTIFIKAT, ID-DEĊIŻJONI ĠIET INNOTIFIKATA LILL-PARTI(JIET) (15) LI KONTRIHA/KONTRIHOM QED JINTALAB L-INFURZAR*

12.1. Lill-parti kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla)

12.1.1. Le

12.1.2. Mhux magħruf mill-qorti

12.1.3. Iva

12.1.3.1. Data tan-notifika (jj/xx/ssss)

12.1.3.2. Id-deċiżjoni ġiet innotifikata bil-lingwa/i segwenti: BG ES CS DE ET EL EN FR GA HR IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL FI SV

I-Ingliš

il-Bulgaru

iċ-Ċek

il-Ġermaniż

il-Grieg

I-Estonjan

I-Ispanjol

il-Finlandiż

il-Frañċiż

L-Irlandiż

Kroat

I-Ungeriz

it-Taljan

il-Litwan

il-Latvjan

il-Malti

I-Olandiż

il-Pollakk

il-Portugiż

ir-Rumen

is-Slovakk

is-Sloven

I-Isvediż

12.2. Lill-parti kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla)

12.2.1. Le

12.2.2. Mhux magħruf mill-qorti

12.2.3. Iva

12.2.3.1. Data tan-notifika (jj/xx/ssss)

12.2.3.2. Id-deċiżjoni ġiet innotifikata bil-lingwa/i segwenti: BG ES CS DE ET EL EN FR GA HR IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL FI SV

I-Ingliš

il-Bulgaru

iċ-Ċek

il-Ġermaniż

il-Grieg

I-Estonjan

I-Ispanjol

il-Finlandiż

il-Frañċiż

L-Irlandiż

Kroat

I-Ungeriz

it-Taljan

il-Litwan

il-Latvjan

il-Malti

I-Olandiż

il-Pollakk

il-Portugiz

ir-Rumen

is-Slovakk

is-Sloven

I-Isvediż

13. ID-DEĊIŻJONI NGĦATAT FIN-NUQQAS TA' DEHRA*

13.1. Le

13.2. Iva

13.2.1. Il-parti(jiet) li naqset/naqsu milli tidher/jidhru (16) kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla)

13.2.2. Dik il-parti ġiet innotifikata bid-dokument promotur jew b'dokument ekwivalenti.

12.2.1. Le

12.2.2. Mhux magħruf mill-qorti

12.2.3. Iva

13.2.2.3.1. Data tan-notifika (jj/xx/ssss)

14. IL-MINURI (17) KIF INDIKAT FIL-PUNT 5 KIEN(U) KAPAĊI JIFFORMA(W) IL-FEHMIET PROPRJI TIEGĦU/TAGĦHOM*

14.1. Il-minuri kif indikat fil-punt 5.1

14.1.1. Iva (allura jekk jogħġbok imla l-punt 15)

14.1.2. Le

14.2. Il-minuri kif indikat fil-punt 5.2

14.2.1. Iva (allura jekk jogħġbok imla l-punt 15)

14.2.2. Le

14.3. Il-minuri kif indikat fil-punt 5.3

14.3.1. Iva (allura jekk jogħġbok imla l-punt 15)

14.3.2. Le

15. IL-MINURI LI KAPAĊI JIFFORMA(W) IL-FEHMIET PROPRJI TIEGĦU/TAGĦHOM KIF INDIKAT FIL-PUNT 14 INGĦATA(W) OPPORTUNITÀ ĠENWINA U EFFETTIVA LI JESPRIMI/U FEHMTU/FEHMTHOM F'KONFORMITÀ MAL-ARTIKOLU 21 TAR-REGOLAMENT

15.1. Il-minuri kif indikat fil-punt 5.1

15.1.1. Iva

15.1.2. Le, għar-raġunijiet segwenti: ...

15.2. Il-minuri kif indikat fil-punt 5.2

15.2.1. Iva

15.2.2. Le, għar-raġunijiet segwenti: ...

15.3. Il-minuri kif indikat fil-punt 5.3

15.3.1. Iva

15.3.2. Le, għar-raġunijiet segwenti: ...

16. ISEM (ISMIJJIET) TAL-PARTI(JIET) (18) LI BBENEFIKAT/W MINN GĦAJNUNA LEGALI F'KONFORMITÀ MAL-ARTIKOLU 74(1) TAR-REGOLAMENT

16.1 Parti(jiet)

16.1.1. kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla)

16.1.2. kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla)

17. SPEJJEŻ U NFIQ TAL-PROĊEDIMENTI (19)

17.1 Id-deċiżjoni tkopri wkoll kwistjonijiet matrimonjali, u l-informazzjoni dwar l-ispejjeż relatati mal-proċedimenti skont dan ir-Regolament hija pprovduta biss f'dan iċ-ċertifikat.

17.2 Id-deċiżjoni tipprevedi li (20) ... (kunjom(ijiet)) ... (isem/ismijiet) għandu/għandha/għandhom jhallas/tħallas/iħallsu lil ... (kunjom(ijiet)) ... (isem/ismijiet) is-somma ta' ... Euro (EUR) lev Bulgaru (BGN) kuna Kroata (HRK) kuruna Ċeka (CZK) forint Ungeriz (HUF) zloty Pollakk (PLN) lira sterlina (GBP) leu Rumien (RON) krona Żvediza (SEK) Oħrajn (jekk jogħġbok specifika (kodiċi ISO)):

Kunjom/Kunjomijiet

Isem/ismijiet mogħti(ja)

għandu/għandha/għandhom jhallas/tħallas/iħallsu lil

Kunjom/Kunjomijiet

Isem/ismijiet mogħti(ja)

is-somma ta':

Euro (EUR)

Lev Bulgaru (BGN)

Kuna Kroata (HRK)

Koruna Ċeka (CZK)

Forint Ungeriz (HUF)

Zloty Pollakka (PLN)

Lira Sterlina (GBP)

Leu Rumien (RON)

Krona Svediza (SEK)

Other (please specify (ISO code)):

17.3 Kwalunkwe informazzjoni addizzjonali li tista' tkun rilevanti (pereżempju, ammont fiss jew percentwali; interessi mogħtija; spejjeż kondivizi; fejn aktar minn parti waħda għet ordnata għarrab l-ispejjeż, jekk l-ammont sħiħ jistax jingabar minn kwalunkwe waħda minnhom): ...

Magħmula fi

Data (jj/xx/ssss)

Firma u/jew timbru

-
- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2019/1111 tal-25 ta' Ġunju 2019 dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-infurzar ta' deċiżjonijiet fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u dwar sekwestru internazzjonali ta' minuri (ĠU L 178, 2.7.2019, p. 1) ("ir-Regolament").
 - (2) Il-partijiet li huma mmarkati b'(*) huma partijiet obbligatorji.
 - (3) Jekk aktar minn tliet minuri huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (4) Jekk jogħġbok kun af li t-terminu "drittijiet ta' kustodja" huwa definit fil-punt 9 tal-Artikolu 2(2) tar-Regolament.
 - (5) Jekk jogħġbok ikkopja l-parti rilevanti tas-sentenza.
 - (6) Jekk aktar minn żewġ partijiet huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (7) Jekk jogħġbok ikkopja l-parti rilevanti tassentenza.
 - (8) Jekk aktar minn żewġ partijiet huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (9) Jekk jogħġbok ikkopja l-parti rilevanti tas-sentenza.
 - (10) Jekk aktar minn żewġ partijiet huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (11) Jekk jogħġbok ikkopja l-parti rilevanti tas-sentenza.
 - (12) Jekk aktar minn parti waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (13) Jekk aktar minn parti waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (14) Jekk aktar minn parti waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (15) Jekk aktar minn żewġ partijiet huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (16) Jekk aktar minn parti waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (17) Jekk aktar minn tliet minuri huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (18) Jekk aktar minn żewġ partijiet huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.
 - (19) Dan il-punt ikopri wkoll sitwazzjonijiet fejn l-ispejjeż jingħataw f'deċiżjoni separata. Is-sempliċi fatt li l-ammont tal-ispejjeż għadu ma ġiex iffissat ma għandux jipprevjeni lill-qorti milli toħroġ iċ-ċertifikat jekk parti tixtieq titlob ir-rikonoxximent jew l-infurzar tal-parti sostantiva tad-deċiżjoni.
 - (20) Jekk aktar minn parti waħda ġiet ordnata ġġarrab l-ispejjeż, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.